CONGRATULATIONS to Professor Ying-che Li. The University just received an award from Language Learning (Journal of Research in Language Studies, University of Michigan) for a project entitled “Learning to Express Motion Events in L2 Chinese: A Cognitive Perspective,” to be directed by Professor Li.

CONGRATULATIONS to Mr. Blain Keller (candidate for the MA in Asian Studies and the Graduate Certificate Program in Conflict Resolution). Blain has been chosen to be one of the panelists for the Japan Summit, which is organized by the Japan Return Programme. He will be representing not just the State of Hawaii but also the United States. Also, this is the second time that someone from UHM has been selected for this. Omedetoogozaimasu to Keller-san and, to instructor Miki Ogasawara, mahalo for working with him to prepare for the Summit.

CONGRATULATIONS to Mr. Jase K. Chun, a senior in our B.A. Japanese program. He is the recipient of the James T. Araki Scholarship for Japanese Literary Studies for the AY 2010-2011. The scholarship, established in 2007 by the late Professor Araki’s son, Dale, is annually awarded to a student who demonstrates outstanding performance and potential in the study of Japanese literature. Dr. Araki, a Professor Emeritus of Japanese Literature, was an internationally renowned specialist in Japanese literature of the medieval and early modern periods, and also a leading figure in Japanese literary studies until his retirement in 1984.

SAYONARA to Professor Lucy Lower, one of our specialists in modern Japanese literature whose specialty was film studies. After more than 20 years with the Department and University, she decided to retire at the end of the Fall 2009 semester. She served the Department in various capacities, including as Undergraduate Chair, Head of the Japanese Section, and as the Japanese Literature Coordinator. She developed and taught the very popular course, EALL 325 Japanese Film: Art and History (cross-listed with ASAN 325), since the Fall of 1993, attracting an ever-growing number of students each semester. Our MAHALO to Professor Lower for her years of dedicated teaching and service to the Department, and BEST WISHES for a happy and healthy retirement.

CHUSOK EVENT 2009. On October 2, 2009, the Korean Language Flagship Center (KFLC) held its annual Chusok (“Harvest”) Celebration. Chusok falls on August 15 by the lunar calendar, and in 2009, it fell on October 2. Attended by KFLC Director Professor Ho-min Sohn, KFLC Recruitment Advisor Professor Dong Jae Lee, EALL Chair Professor Alexander Vovin, and Korean Section Head Professor Mee-Jeong Park, the celebration included presentations by the Flagship undergraduate students and games led by the Flagship graduate students. Also, everyone had a chance to try their hand at making “songpyun,” a type of rice cake traditionally made during Chusok.

In addition, the date (October 2) was especially auspicious as it was also the eve of National Foundation Day, a day designated to commemorate the founding of the country entailing a myth about a bear’s perseverance to become the woman who would give birth to the founder of the country, Tan’gun.

NIPPON CULTURE DAY, NOVEMBER 2009. This year’s event was marked by a number of “firsts.” A record number of approximately 300 students and visitors participated in eight different workshops, two of which were offered for the first time: soroban (new), origami, kendama, calligraphy, gift-wrapping, onigiri, kumihimo (new), and tea ceremony. Also for the first time, advance-level Japanese high school students from Sacred Hearts Academy were invited to participate. Students from our
Okinawan class, JPN 471, performed Okinawan dances under the guidance of Professor Kyoko Hijirida. Hakubundo Bookstore, which has been with this event from the beginning – way back when it was called “Bookfair” in 1998 – was joined this year by the UH-Manoa Study Abroad Center and the Consulate General of Japan, all of which provided information about studying and working in Japan. Co-chair Tomoko Iwai created a newsletter (another first!) with the technical expertise of CJS, in which former and current students wrote testimonials about their experiences in our program.

Once again, the success of this annual event is all thanks to the support of the Center for Japanese Studies, the Soshitsu Sen Way of Tea Center, EALL, and the College of Languages, Linguistics, and Literature. And of course, to Susan Hirate, who somehow always manages to superbly organize this event.

**Korean Culture Day.** In 2009, the Korean Section revived Korean Culture Day. This year, with assistance from all Flagship faculty and students and from the HanWoori Club, Flagship’s Program Officer Dr. Haejin E. Koh coordinated the event, held on Friday, February 12, the Friday before Lunar New Year’s Day. At the colorful event, nearly 300 participants tried six traditional Korean games (such as “yut” and “cheug”), sang K-pop at “noraebang,” learned how to bow to elders, and tried on “hanbok” (with the opportunity to be photographed). In addition, prizes (Flagship T-shirts and school supplies) were awarded to the first 50 students to complete six activities. Last but not least, since no Korean event would be complete without bulgogi and rice cakes, lunch was served to all visitors. The Korean Flagship staff thanks all the participants and volunteers as they look forward to a bigger and better Korean Culture Day in 2011.

**Honolulu Academy of Arts Exhibit.** Graduate students in JPN 612 Edo Literature, under the direction of Professor Joel Cohn, have taken on the task of curating two exhibits at the Honolulu Academy of Arts featuring Japanese literature as represented in woodblock prints (ukiyo-e) in the Edo and Meiji periods. The first exhibit, “Poets and Printmakers: Literary Themes in Japanese Prints,” was held from January 28-March 28, 2010 and was curated by Malgorzata Citko, Christopher Hicks, Kyounghwon Oh, Matthew Shores, and Caroline Yamamoto. The next exhibit, “Warriors, Maidens, and Foxes: Kabuki in Japanese Woodblock Prints,” will run from April 1-May 23, 2010, and is curated by Erica Abbott, RaeAnn Dietlin, Daniel Sargent, Christopher Smith, and Patrick Woo.

**Current Research Projects**

Sang-Yee Cheon – “Perceived similarity/dissimilarity between English, Korean and Japanese segments for native speakers of the three languages,” with Professor Takeshi Nozawa of Ritsumeikan University.


Kyoko Hijirida - Design and Production of Okinawan Language Teaching for Website Instruction, with Tomoko Oshiro, Visiting Professor from Okinawa International University. These instructional materials will be published in the website of the Center for Okinawa Studies, and will be made available for JPN 471, Okinawan Language and Culture course. Both are also preparing a paper on this subject to be presented at the International Conference of the Japanese Language Education in Taiwan, July 29-August 1, 2010.


Yung-Hee Kim – Discourses on “new women” in colonial Korea.

Kimi Kondo-Brown – (1) Book project, “Nihongo Kyōshi no Tameno Hyōka Nyōmon [Introduction to Assessment for Japanese language teachers],” with Kuroshio Publisher, an established academic publisher in Japan specializing in the fields of linguistics, Japanese language studies/education, and communication, scheduled to be published in February 2011, and (2) two articles in the final stage, one for *ADFL* (Association of Departments of Foreign Languages) *Bulletin* and the other for *Annual Review of Applied Linguistics*, both to be published in 2010.
Nobuko M. Ochner - (1) Reading the stories about traditional performing arts of Okinawa as told by the master performer Kin Ryôshô in his book Ukwanshin yawa [Evening Tales of the Investiture Ceremonials], and (2) Intertextuality in modern Japanese literature.

Alexander Vovin – (1) Translation of the Man’yōshū, books 5 and 14 with commentary and critical edition or original critical text, (2) “From Koguryo to Tamna -- Slowly riding south with the Speakers of Proto-Korean”, an article for Korean linguistics, (3) “What happened to a rooster?” -- a new look at Ise monogatari, dan XIV, and (4) “Xiongnu-Yeniseica”.

Addenda.


Tao-chung Yao – Revising Integrated Chinese Level One Teacher’s Guide.

Ming-Bao Yue – (1) Working on a manuscript, (2) revising two papers for requests to re-print, and (3) preparing two conference papers.

Publications: Books, Articles & Reviews


Papers Presented at Conferences


“The Voices of the Natives: Deepening Business Cultural Understanding through Online Communication” at the Third Business Chinese Workshop, University of Michigan, Center for International Business Education, Ann Arbor, March 19, 2010. [Travel supported by the National Foreign Language Resource Center (NFLRC) and Center for International Business Education and Research (CIBER) at UHM.]

“Enhancing Literacy and Deepening Understanding: Forum Discussion at Online Café” at the CIBER Annual Business Language Conference, Philadelphia, Pennsylvania, March 24-26, 2010. [Travel supported by the National Foreign Language Resource Center (NFLRC) and Center for International Business Education and Research (CIBER) at UHM.]


Other Professional Activities

Sang-Yee Cheon was the Conference Coordinator of the 19th Japanese-Korean Linguistics Conference, held at the Center for Korean Studies, UHM, November 12-14, 2009. She chaired the session on “Formal Phonology/L2 Phonetics in Korean” at this Conference. She was a Session Moderator of the Language Learning in Computer Mediated Communities (LLCMC) Conference, at the Hawaii Imin International Conference Center, UHM, October 10-13, 2009.

Haruko M. Cook served as an organizer of the 19th Japanese/Korean Linguistics Conference held at UHM, November 12-14, 2009.

Kyoko Hijiiri visited the University of the Ryukyus in the capacity of Director of the Center for Okinawan Studies, January 4-9, 2010, and participated in discussions regarding the forthcoming collaboration workshop on Okinawan studies to be held in Hawaii, November 2011. In a KZO community program on February 7, 2010, together with Professors Masahide Ishihara of the University of the Ryukyus and Joyce Chinen of West Oahu College, she spoke about the recent development and collaborative activities between the Center for Okinawan Studies and the University of the Ryukyus. She was later invited to serve as the commentator of the Annual Teachers’ Workshop held by the Hawaii Kyoiku Kai, on February 15, 2010 at the Waikiki Regent Hotel.
September last year as the Director of the Center for Okinawan Studies, she has been conducting the “Monthly Lecture Series” for the Center supported by its Executive Committee members. She presented a talk with Professor Tomoko Oshiro on “Developing Website Instructional Materials: Aloha Uchinaaguchi” and “Champuruu Handbook,” at the UHM Center for Korean Studies Auditorium, March 18, 2010.


Kimi Kondo-Brown is organizing a panel, “Teaching and Research for Heritage Learners of Asian and Pacific Languages,” for the 4th Heritage Language Summer Institute, sponsored by the National Heritage Language Resource Center at the University of California at Los Angeles, to be held at UHM, June 21-25, 2010. She is currently serving on the Crown Prince Akihito Scholarship and the Monbukagakushoo Research Scholarship Screening committees. She continues to serve on the Editorial board of the Journal of Language, Identity, and Education & Research in Second Language Learning. She has been elected as a new Board member for the Association of Teachers of Japanese (ATJ). The usual term for this position is three years.

Our Graduate Students

Cade Bushnell, Ph.D. (ABD) candidate in Japanese Language, accepted a position as an Associate Professor in the International Japanese Studies Program at the University of Tsukuba beginning this academic year. He will also be teaching classes in conversation analysis and topics in second language acquisition in the graduate school.

Hui-Ju Chuang, Ph.D. student in Chinese Language, presented her paper “Semantics-Syntax Interface of Verbal Reduplication in Taiwan Southern Min” at the
9th EWC International Graduate Student Conference, UHM, February 11-13, 2010.

Malgorzata Citko, Ph.D. student in Japanese Literature, participated in a panel on Asian regionalism, at the Harvard Project for Asian and International Relations (HPAIR), at Harvard University, February 18-21, 2010. She continues on a Fulbright Graduate Student Grant.


Shan (Emily) Lan, Ph.D. student in Chinese Literature, presented her paper “Zhang Ming’s ‘Rain Clouds over Wushan’ (‘In Expectation’): Politics of the Family and Sexuality in Six-generation Chinese Film,” at the 9th East-West Center International Graduate Student Conference, UHM, February 11-13, 2010.

Jae-sun Lee, Ph.D. student in Korean Language, was recently transferred to the Language Teaching Detachment-Hawaii of the Defense Language Institute (DLI) Foreign Language Center and is employed as an Assistant Professor of Korean there. She had been at DLI in Monterey since the Spring Semester of 2008.


Matthew Shores, Ph.D. student in Japanese Literature, was selected by the Japanese Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology (Monbukagakushô) for a 2010 Monbukagakushô Scholarship Award.

Kaoru Villa, Ph.D. candidate in Japanese Literature, completed her Ph.D. dissertation research at Doshisha University in Kyoto at the end of March 2010. While there she was appointed as a Daily Life Support Advisor for International Students in the Graduate School of Letters for the 2009-2010 Japanese school year. Her tasks included helping two English-speaking international students assigned to her in adjusting to their new environment in Japan. She also made a research presentation in Japanese entitled “Toshiyori zuinnî nî okeru kinkî no kotoba—Kyōji no yochin’ in tsute no hanashi no keisei to juyō o megutte [taboo poetic words and expressions discussed in Toshiyori zuinnî]” at the 2009 Nendo Hakase Katei Köki Shōgō Enshū [2009 Academic Year Ph.D. Students Research Presentation] at the Department of Japanese Literature, Doshisha University, on January 23, 2010. She will be continuing her research/study at Kyoto University from April 2010 to March 2011.

Shu-Ling Wu, Ph.D. (ABD) candidate in Chinese Language, presented her paper “Learning to Express Motion Events in L2 Chinese: The Effects of Structured Input” at the 2009 Convention of the American Council on the Teaching of Foreign Languages, San Diego, November 20-22, 2010. She received an award from the Chung-Fong and Grace Ning Chinese Studies Fund in support of her conference presentation. She recently received a 2010 Dissertation Grant from Language Learning (Journal of Research in Language Studies, University of Michigan) to support her dissertation research on “Learning to Express Motion Events in L2 Chinese: A Cognitive Perspective.”

Mei Xu, Ph.D. student in Chinese Literature, presented her paper “Cheng Xiaoping’i ‘Detective story and Modernity in Republican China,” at the 9th East-

Ying Zhou, Ph.D. (ABD) candidate in Chinese Language, joined the faculty in Chinese at the Defense Language Institute Foreign Language Center, Monterey, California, as an Assistant Professor beginning January 2010. She will be teaching full-time, while collecting data and working on her dissertation. She recently received a 2010 Dissertation Grant from Language Learning (Journal of Research in Language Studies, University of Michigan) to support the costs of her Ph.D. dissertation research on “Willingness to Communicate in Learning Mandarin as a Third Language.”

Congratulations: Fall 2009 Graduates

Ph.D. in East Asian Languages and Literatures


M.A. in East Asian Languages and Literatures

• Teruko Castell, M.A. Japanese Language, December 2009 [David E. Ashworth, Chair]
• Mei-Hui Chang, M.A. Chinese Literature, December 2009 [David McCraw, Chair]
• Jaime Lynn M. Giusman, M.A. Japanese Language, December 2009 [Kazue Kanno, Chair]
• Yi-wei Hsu, M.A Chinese Language, December 2009 [Ying-che Li, Chair]
• Yoon Sang Nam, M.A. Korean for Professionals (Flagship), December 2009 [Ho-min Sohn, Chair]
• Samuel S.J. Pak, M.A. Korean for Professionals (Flagship), December 2009 [Ho-min Sohn, Chair]
• Kevin A. Shepard, M.A. Korean for Professionals (Flagship), December 2009 [Ho-min Sohn, Chair]

B.A. in Chinese: (7)
• Apilada, Gabriel E.
• Blake, Stephanie
• Brown, Erik M.
• Brown, Robert I.
• Irei, Kozue
• Mello, Christina D.
• Tseng, Eva T.

B.A. in Korean (3)
Kim, Jong Min
Kim, Sunhee
Woo, Gloria M.H.

B.A. in Japanese: (28)
• Masuno, Celeste N.
• Michener, Thomas J.
• Mizuno, Shane Y.
• Monroe, Michael T.
• Okuda, Isaac Y.
• Paul, Jason T.
• Sato, Marc K.
• Susukida, Saori K.
• Taflinger, Brandon L.
• Tamashiro, Shingen
• Taomae, Erica Y.
• Valentine, Kekoa W.
• Yamashita, Evan K.
• Yumol, Monica A.H.
Minor in Chinese: (16)

Ching, Michael K.P.
Choy, Ryan C.G.
Duffy, Kevin A.
Ho, Ming Kar
Itaki, Kristin Y.
Jen, Megan Y.L.
Kakinami, Cherie K.
Kuo, Meng-Ling E.
Murphy, Maureen E.
Nagata, Asami
Okada, Jane K.
Taguchi, Marissa A.
Tanji, Julie C.
Uota, Jaime T.
Yoshida, Koji W.
Yuk, In Young

Minor in Japanese: (2)

Kimura, Randon C.
Park, Hyemin

Minor in Korean (4)

Cho, Ester H.
Choi, Kevin
Park, Robin J.
Rho, Michelle

Duffy, Kevin A.
Ho, Ming Kar
Itaki, Kristin Y.
Jen, Megan Y.L.
Kakinami, Cherie K.
Kuo, Meng-Ling E.

Certificate in Chinese: (4)

Grassman, Cody M.
Graeber, Matthew K.
Kinser, Amanda J.
Kinser, Andrew W.

Certificate in Japanese: (2)

Kimura, Randon C.
Park, Hyemin

Certificate in Korean: -0-

CONGRATULATIONS to our B.A. majors in Chinese, Japanese, and Korean who graduated in 2008 and who were invited in 2009 by the Hawai‘i Chapter of Phi Beta Kappa to join this “oldest and most prestigious academic honorary society in the nation.” The criteria for selection include a 3.70 cumulative GPA and evidence of intellectual diversity at the upper-division level. Out of the 85 graduating students who were invited to membership, eight were our majors! We, therefore, proudly acknowledge the following eight invited majors:

Sidney Baldauf, Japanese
Sunhee Kim, Korean
Katelyn Miura, Japanese
Lily Shao, Japanese
Saori Susukida, Japanese
Steve Tamai, Japanese
Erica Taomae, Japanese
Sylvia Trinh, Chinese

Checking Out Our Graduates

Ms. Saori Hoshi, M.A. 2007, Japanese Language, has been admitted to the Ph.D. program in Applied Linguistics at Columbia University beginning Fall 2010. She has been teaching English for AEON in Sapporo, Japan, this past year, after her year’s Ph.D. residency in our program.

Ms. Chanyaporn Parinyavottichai, Ph.D. 2009, Chinese Language, is currently a Lecturer at Chulalongkorn University, Bangkok.

Mr. Michael Shawback, M.A. 1992, Japanese Language, is a Professor in the English Department at Ritsumeikan University, Shiga, Japan. He joined the faculty there in 1996 following three years as an Instructor in Japanese in our Department. He will be bringing students from Ritsumeikan University for a summer language study program through SPAS beginning Summer 2011.

Mr. Rusty Shughart, M.A. 1986, Chinese Language, and a graduate of Detachment 175 of the UHM Air Force Reserve Officer Training Program, is now the Director of Foreign Language Education and Training Programs at the National Intelligence University in Washington, D.C. He earned a doctorate in Business Administration at Northcentral University, where he specialized in Aviation and
Aerospace Operations. In his military career, he served as an Assistant Professor of Chinese at the U.S. Air Force Academy in Colorado Springs, Colorado. As an Air Force Reservist, he is now the Reserve Air Attaché to Japan.

Ms. Shao-Ling (Victoria) Wang, Ph.D. 2003, Chinese Language, started her academic career as a Preceptor at Harvard soon after receiving her Ph.D., then moved on to Wellesley College in Fall 2006. Then in Fall 2007 she joined the faculty of the Department of Modern Languages and Literatures at Trent University. She was awarded the 2009 CUPE (the University’s Union for contract faculty) Award for Excellence in Teaching, an award she humbly accepted with her statement that “language teaching is a serious discipline which requires expertise and needs special attention.” A comment from the Chair of the Awards reinforced her commitment: “Not only does she have a great love for students and teaching, but her teaching has a powerful and memorable impact on her students and their learning.”